



Forsætisráðherra, erlend samskipti 1970, fyrri hluti

Bjarni Benediktsson – Stjórn­mál – Forsætisráðherra – Utanríkismál – Henri Voillery – La Fouge des Bouilland – Andrew Gilchrist – Emanuel (R. Mayer) – Swiss Aluminium Ltd. – Frank Miller – Freseric S. Sater – Henning Thomsen – Jaroslav Písarík – Jürgen Todenhöfer – Richard Jaeger – Johns-Manville

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360
Stjórn­málamaðurinn
Askja 2-37, Örk 7

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

11. 11. 1970

Dear Bjarni,

The theme, Professor Dr. A. Bonkendorf lectured on today before the Faculty of Science was:

„Die Entwicklungsgeschichte des roten Blutfarbstoffs, ein Problem der Molekularbiologie“

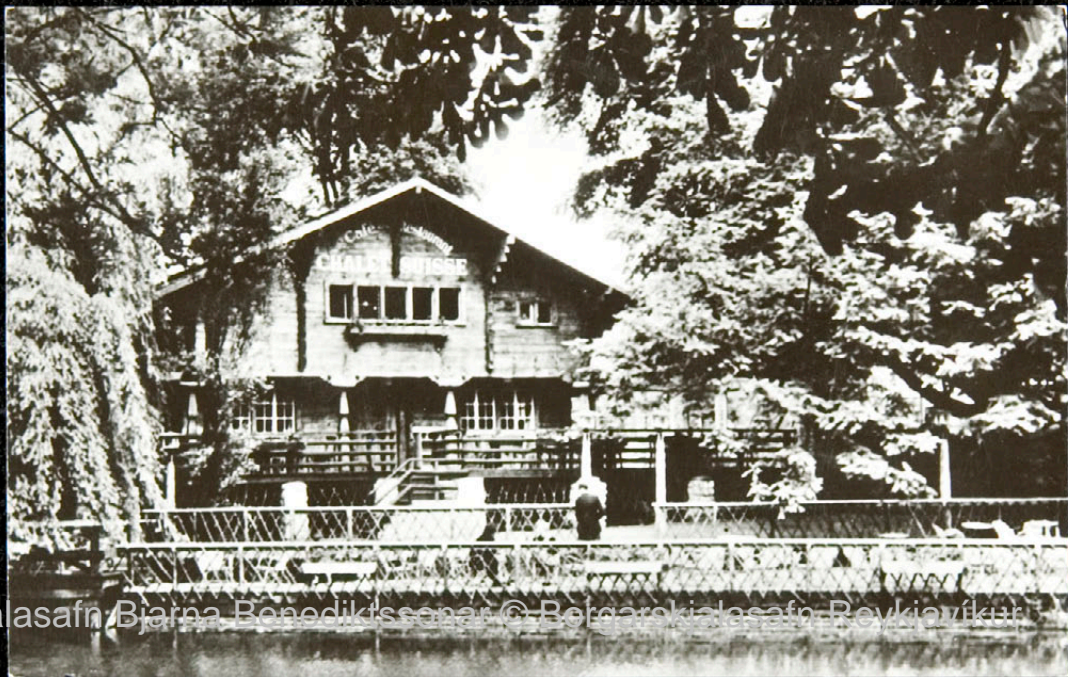
Unfortunately the brilliant lecture was not well attended.

A few good words to Nobel prize winner and President of the Max Planck Society I would appreciate very much

Respectfully

Yours sincerely

Henning Thomsen



Alasafn Bjarna Benediktssonar © Bergarkjalasafn Reykjavíkur

Chalet Suisse
Restaurant des spécialités
ROTTERDAM

á þeim stöð bunduð
í ey með Schied
adresseer juist en
volledig

Soll!

Förhuden, 28/6/63

Ferdin kringad til Hollands
gefðu þessilega. Schied
land mið til að bunda með
sér í kvöld með fjölskyldu
sinnari. Þau hjónin bjófa þess
lega að heilsa. Á morgun
fer ég til Haag. Á sunnudag
fer ég til Kölnar þar sem
ég stoppa þangað til kl. 11
um kvöldið, þá fer ég með
móðurinni til Salzbergen
vestur þar. Þetta er
morgun gæli þar eina máll

Alb. Pellen - Amsterdam



BJARNI BENEDIKTSSON
HÁLLÍÐ 14 R.ÚÍK
ICELAND

á morgun í Red. Búðinni í Halli
á föstudag. Ég mi þessi þarna
þangað fari. Kann þu segja

MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY

OF NEW YORK

33, LOMBARD STREET, LONDON E.C.3

TELEPHONE: 01-626 7890

London

13th May, 1970.

Dr. Bjarni Benediktsson,
Laekjartorg Square,
Reykjavik,
Iceland.

Dear Prime Minister,

Thank you so much for your many kindnesses during my visit. I especially remember my evening at your most attractive home. The enthusiasm of the Icелander is infectious and I hope somehow to translate this enthusiasm into a closer working relationship between banking and commerce in your country and Morgan Guaranty Trust Company. Please convey my thanks to Dr. Kristjan Eldjarn for the most delightful dinner at the Hotel Borg.

I hope it will not be too long before my next visit to your country.

With best regards,

Sincerely,

Frederic S. Sater

FREDERIC S. SATER
Assistant Vice President

FSS/DH

CHRISTLICH DEMOKRATISCHE UNION
DEUTSCHLANDS

DER GENERALSEKRETÄR
- Persönlicher Referent -

Bonn

November 25, 1970

His Excellency
Hr. Bjarni Benediktsson, MP,
Sjalfstaedishusinu vid Austurvoll
REYKJAVIK

Your Excellency,

I have been asked by the Secretary General, Dr. Bruno Heck, to convey to you under cover of this letter a short documentation of the history and the significance of the German Soviet treaty. This documentation is meant to point out to you certain implications, which have not been sufficiently taken into consideration in the international discussion of the past months. Furthermore it is meant to eliminate misunderstandings about the Christian Democrat Union's position concerning the Eastern policies of the present Federal Government.

Yours truly,

Dr. Jürgen Todenhöfer

(Dr. Jürgen Todenhöfer)

Dr. Richard Jaeger
Vizepräsident des Deutschen Bundestags
Bundesminister a. D.

53 Bonn, den 20. Januar 1970
Bundeshaus
Tel. (Vorwahl 0 22 21)
16 29 12 und 16 21 66

Seiner Exzellenz
dem Herrn Ministerpräsidenten
von Island
Björni Benediktsson
Reykjavik/Island

Sehr verehrter Herr Ministerpräsident!

Durch eine Fernostreise, von der ich soeben zurückgekommen bin, kam ich leider nicht mehr dazu, Ihnen vor den Feiertagen das anliegende Buch mit meinen besten Wünschen zum Jahreswechsel zuzusenden. Ich möchte es nunmehr nachholen und Ihnen und Ihrer verehrten Frau Gemahlin alles Gute für das neue Jahrzehnt und insbesondere für das neue Jahr wünschen. Meine soeben erschienenen Bundestagsreden stellen zwar nur eine Auswahl dar, sind aber trotzdem, wie ich weiß, viel zu umfangreich, um von einem mit Arbeit beladenen Regierungschef gelesen zu werden.

Aber vielleicht finden Sie bei der Lektüre des Inhaltsverzeichnisses doch das eine außenpolitische oder rechtspolitische Thema, das Sie besonders interessiert und Sie etwas eingehender als es Zeitungsmeldungen tun, in das eine oder andere Problem der deutschen Politik führt.

Mit den besten Empfehlungen
verbleibe ich
Ihr ergebener

Richard Jaeger

1 Anlage

Arthur's Crag
Hazelbank
By Lanark
Scotland

20th May, 1970

Dear Bjarni,

I was very pleased indeed to get your friendly letter.

I have the very happiest memories of my last visit to Thingvellir at your summer house; and the absence of Freda on that occasion will this time be remedied.

The fixed point of our trip is a three-day fishing stint with old Haraldur at Strauma, near Hvita Bru, on July 21, 22 and 23rd. (Freda will not necessarily be with us - she may go up country separately).

Do you think it would be possible for us to come to you on one of the immediately following days? The 24th or 25th or perhaps the 26th. Could you please tell our Ambassador what you decide?

My book is to be published next week and I am sending you a copy. It is no masterpiece, but I would like you to have it.

Plans for a reciprocal visit to Scotland can be considered when we see you.

Very sincerely
Andrew

Reykjavík 16th June 1970

Sir Andrew Gilchrist,
Arthur's Crag,
Hazelbank,
By Lanark,
SCOTLAND.

Dear Andrew,

You must excuse that I have not before answered your letter from the 20th of May. But I had to wait until we had decided how we divided among us the week-end party meetings this summer. Now everything is in order. We would indeed be very glad, if Freda and you would come to us at Þingvellir on the 25th of July and stay with us there for two or three days or longer, just as you like.

We won our City Council election here in Reykjavík so we are very happy on that account. But on the other side we have had serious strikes and even if we hope they are now nearing their end we think they will fix too high wages so we are in for new difficulties in that respect.

It was sad to hear the news of the death of your friend Albert í Gróttu, who drowned from his boat.

I have not yet got your book but it is very kind of you to send it to me and I am looking forward to reading it.

Our best regards to Freda, and hope to see both of you soon.

Yours sincerely
Bjanni

2 SENECA STREET
OTTAWA 1. ONTARIO

22 Jan. '70

Dear Prime Minister -

Can I say again how much I enjoyed my short visit to your country and the kindnesses of you and your staff to me.

I shall be working with Ambassador Thorsteinsson on a report on the defence situation and I trust that it will be useful to you.

Again thanking you for your many courtesies, I am,
yours sincerely

Frank Miller



Excellency,

I have the great honour to wish Your Excellency on the occasion of Your Birthday very good health and happiness.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

Reykjavík, April 30, 1970

(Jaroslav Písařík)

His Excellency
M. Bjarni Benediktsson
Prime minister

R e y k j a v í k

Chers amis,

J'ai été ou ne peut plus
sensible à l'aimable message que vous
m'avez adressé, à l'occasion de mon
75^{ème} anniversaire. Aussi je vous
en remercie tout particulièrement.

Soyez toujours assurés de mes
sentiments de très vive et profonde
amitié.

Henri Voillery

La Forge - les - Bouilland, 13 janvier 1970.

Monsieur le Premier Ministre
et cher Ami,

C'est avec une vive émotion que ma femme et moi avons appris le décès de votre cher frère Pétur, à qui nous rattachaient tant de précieux et bien agréables souvenirs, et dont la longue et fidèle amitié nous a été tout particulièrement chère pendant notre séjour en Islande.

Alors que j'écrivais ces lignes, ma pensée personnelle, bien sûr, va au premier lieu au diplomate des années 40, qui appela à représenter son pays à Londres, puis à Paris, n'a cessé de travailler, à l'égard du représentant de la France en Islande que j'étais alors, une compréhension et une sympathie actives qui m'ont été d'un grand réconfort, à un moment difficile de ma carrière. Je n'ai pas oublié, par ailleurs, l'unique collaboration que s'était spontanément établie entre nous, dans notre souci commun de promouvoir les rapports entre nos deux pays. De tout cela, j'ai été et suis encore profondément reconnaissant à Pétur Benediktsson.

Étant encore en fonction à Reykjavik, j'ai vu Pétur y recevoir pour occuper le poste de directeur de la Banque Nationale d'Islande. Ses qualités de directeur lui permirent de connaître également la réussite dans ce nouvel et important emploi. Là encore, il aura, je suis sûr, bien servi son pays, qui, je suis sûr aussi, aura senti douloureusement sa disparition.

Tout cela nous dit assez toute la part que nous prenons, moi et ma femme, à la pénible épreuve que vous venez de traverser et la qualité exceptionnelle des condoléances que nous vous exprimons ici, ainsi qu'à votre famille.

A ce sujet, nous vous prions d'être tout particuliè-
rement notre interprète auprès de l'épouse de votre
frère, Madame Marta Thors, en l'assurant de toute
notre affectueuse sympathie. Sympathie à la mesure
du souvenir aussi vivace qu'agréable que nous gardons
d'elle aussi et des sentiments de sincère attachement
que nous lui portons toujours.

Bien, bien cordialement vôtre,

Wahny



ИССОЛНУЮ
КОМАНДУ
КОМАНДУ

Reykjavik, April 30, 1970

Your Excellency,

Please accept my warm greetings and best wishes on the occasion of Your birthday.

Your sincerely

A. Barry

His Excellency Dr. Bjarni Benediktson,
Prime Minister of Iceland
Reykjavik



Johns-Manville

biður Hr. forsætisráðherra Dr. Bjarna Benediktsson
og frú

*að gera sér þá ánægju að koma til móttöku og kvöld-
verðar að Hótel Sögu Reykjavík, fimmtudaginn
4. júní, 1970 kl. 7.30 e. h.*

SMÓKING EDA DÖKK FÖT

R.S.V.P. Ritari Péturs Péturssonar . Álafossi . Reykjavík . Sími 22090

Johns-Manville

requests the honor of the presence of

*at a reception and buffet dinner at the Saga Hotel,
Reykjavik on Thursday, the fourth of June, nineteen
hundred and seventy at 7.30 in the evening*

Þorgerður

EVENING DRESS OPTIONAL

R.S.V.P. Secretary to Pétur Pétursson . Álafossi . Reykjavík . Telephone 22090

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Föðendagur 17. júlí

hádegismatur

Lauz Roar Langsted

Sala við Ellbert

Magnus Andar

B. Schram.

Fredrik Andersen.

Dóent eda aðstodarkennari
við Háskólan aðalmenningar
í Minerva —

Mattias -

Ellert -

Baldvin.